

1/24 SCALE PEUGEOT 307 WRC PHOTO-ETCHED PARTS SET



ディテールアップパーツシリーズ (カーモデル用)

1/24 プジョー 307 WRC エッチングパーツセット

●このエッチングパーツはタミヤ・1/24プジョー307WRC用です。キットの説明書を参考に取り付けてください。

●This photo-etched parts set is designed for 24285 Tamiya 1/24 Scale Peugeot 307 WRC Monte-Carlo '05. Refer to instructions included with car when attaching.

●Dieses Set fotogeätzter Teile wurde für den 24285 Tamiya Maßstab 1:24 Peugeot 307 WRC Monte-Carlo '05 entwickelt. Beachten Sie bei der Anbringung die zum Auto gehörige Anleitung.

●Ce jeu de pièces photo-découpées (PD) est conçu pour la Peugeot 307 WRC Monte-Carlo '05 au 1/24^{ème} réf. 24285. Se reporter aux instructions fournies avec la voiture.

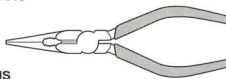
《用意するもの / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

ラジオペンチ

Long nose pliers
Flachzange
Pinces à becs longs



瞬間接着剤

Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

タミヤメタルプライマー

Tamiya metal primer
Tamiya Metall-Grundierung
Apprêt pour métal Tamiya



《使用するタミヤカラーナンバー》
Number of Tamiya Paint colors

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

《エッチングパーツ》

①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。

②塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。

③接着には瞬間接着剤を使います。付けすぎると白化しますので注意してください。

※エッチングパーツはたいへん薄く、指などを傷つける恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

Photo-etched parts

①Cut off photo etched parts using a modeling knife.

②Apply metal primer prior to painting.

③Affix parts using only small amount of instant cement.

※Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

Fotogeätzte Teile

①Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbau-messer abschneiden.

②Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.

③Die Teile mit nur einer geringen Menge Sekundenkleber anheften.

※Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

Pièces photo-découpées

①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.

②Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.

③Fixer ces pièces avec une petite quantité de colle cyanoacrylate.

※Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

組み立て / Assembly

★エッチングパーツの取り付けは瞬間接着剤を使用します。また、折りまげが必要な場合は、エッチングベンダーやラジオペンチで折りまげます。

★Affix PE parts with instant cement. When needed, bend the parts using Tamiya Bending Pliers or Long Nose Pliers.



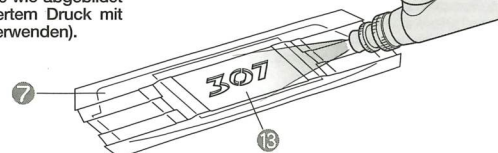
★折りまげて使用します。
★Bend as shown.
★Wie abgebildet biegen.
★Plier comme montré.

ステンシル / Stencil

★エッチングパーツを図のようにを重ね、他の部分に塗料が付かないようマスキングします。塗料を絞ってエアブラシで塗装します。(缶スプレーは使わないでください)。

★Place stencil as shown and paint using an airbrush with air compression weakened (do not use spray paint).

★Platzieren Sie die Schablone wie abgebildet und lackieren Sie bei reduziertem Druck mit Airbrush (keine Sprayfarben verwenden).



★Die PE-Teile mit Sekundenkleber anbringen. Wo erforderlich, die Teile mit einer Tamiya-Biegezange oder Flachzange biegen.

★Fixer les pièces PD avec de la colle cyanoacrylate. Si nécessaire, mettre en forme les pièces avec les Pinces à Plier Tamiya ou des pinces à becs longs.

★Placer le pochoir comme montré et peindre avec un aérographe avec une pression basse (pas de peinture en bombe).

シートベルト / Seatbelt

★ベルト用素材 (100×40mm) を2.4mmと2mmの幅に長めに切り出し、エッチングパーツに通していきます。ベルトの長さを調節しながらキットに取り付けます。

★Cut seatbelts to 2.4mm and 2mm width and pass through photo-etched buckles. Attach to

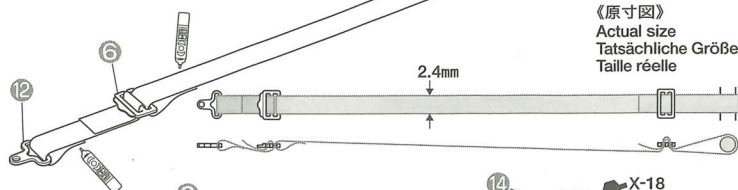
seat while adjusting seatbelt length.

★Schneiden Sie die Sitzgurte auf 2,4mm und 2mm Breite zu und führen Sie diese durch die fotogeätzte Schnalle. Am Sitz befestigen und dabei die Länge des Sitzgurtes einstellen.

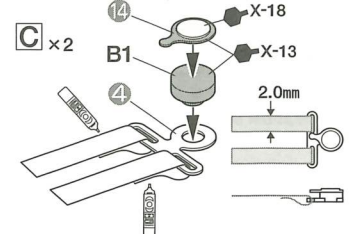
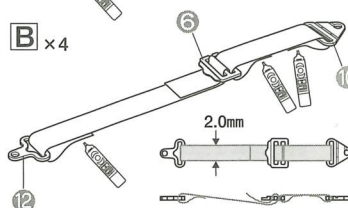
★Découper les sangles à 2,4mm et 2mm de large et les passer au travers des boucles en photo-découpe. Fixer au siège en ajustant la longueur des sangles.

A × 4

★取り付けのとき組み立てます。
★Attach here when assembling interior.
★Beim Zusammenbau des Innenraums hier befestigen.
★Fixer ici en assemblant l'intérieur.



B × 4



ステッカー
Sticker
Aufkleber
Autocollant

★キットのマークに合わせます。

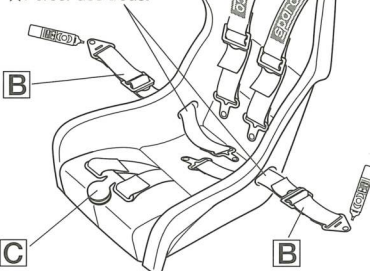
★Apply stickers referring to kit instruction manual.

★Die Aufkleber unter Beachtung der Bausatz-Anleitung anbringen.

★Apposer les autocollant en se reportant au manuel d'instructions.



★穴を開けます。
★Make holes.
★Löcher bohren.
★Percer des trous.



★ロールバーに取り付けます。
★Attach to roll cage.
★Am Rollkäfig befestigen.
★Fixer à l'arceau de sécurité.



《瞬間接着剤について》

★接着面の油分を良く取って、塗装する前に使用しましょう。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意してください。

★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明書をよく読んでからご使用ください。



Instant cement

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

★Carefully read instructions on use before cementing.

Sekundenkleber

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

Colle rapide

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.

★Lire soigneusement les instructions avant de coller.